



**Tournoi national par équipe pour écoliers(ères), Bienne**  
**Nationales Mannschaftsturnier für SchülerInnen, Biel**

samedi 5 juin 2010 / *Samstag, 5. Juni 2010*

Lieu: Halle de l'esplanade, Rue de l'argent 54, 2502 Bienne (Nouvelle salle de gym, à côté de la caserne des pompiers, proche du palais des congrès)

*Ort: Sporthalle Esplanade Biel, Silbergasse 54, 2502 Biel, (Neue Turnhalle, neben Feuerwehrkaserne beim Gaswerkareal)*

Inscription: Jusqu'au 15 mai 2010

*Anmeldung: Bis 15. Mai 2010*

Pesée: 8h00 à 8h30

*Wiegen: 8h00 bis 8h30*

Règlement: Les équipes sont composées d'écoliers(ères) A + B (10 à 13 ans) dès le 5 Kyu.  
soit : **9 combattants(tes) mixtes**

*Reglement : Die Mannschaften bestehen aus Schüler und Schülerinnen A+B ( 10-13 Jahre) ab 5. Kyu. **9 KämpferInnen** (Mädchen und Knaben gemischt).*

Les catégories sont les suivantes :

**Folgende Gewichtsklassen:**

-27 kg, -30 kg, -33 kg, -36 kg, -40 kg, -45 kg, -50kg, -55kg, +55kg

Durée des combats: **2 minutes**

*Kampfzeit: **2 Minuten***

Le match nul (hikiwake) est possible pour tous les matchs

*Bei allen Kämpfen ist unentschieden (Hikiwake) möglich*

Attention : Selon la formation de l'équipe, une fille peut combattre contre un garçon

*Achtung: es ist möglich, dass ein Mädchen gegen einen Knaben kämpfen muss.*

Pour les autres points, voir les règlements de compétitions de la FSJ et en particuliers le règlement des championnats suisse par équipe pour espoirs et juniors

*Ansonsten gelten die Reglemente des SJV, insbesondere das Reglement der Schweizer Jugend- und Junioren-Mannschaftsmeisterschaft (SJJMM)*

Licence: Passeport FSJ + licence 2010

*Lizenzen: SJV -Pass mit Jahreslizenz 2010*

Frais: Les frais d'arbitrage sont à la charge des teams.

*Kosten: Die Kosten der Kampfrichter gehen zu Lasten der Teams.*

Récompenses: Les 3 premières équipes reçoivent des médailles (15 par team).

*Auszeichnungen: Die 3 erstplatzierten Mannschaften erhalten Medaillen (15 pro Team).*

Assurance: Chaque combattant(e) est responsable de son assurance

*Versicherung: Ist Sache der TeilnehmerInnen*

Restauration: Une cantine est organisée

*Verpflegung: Vor Ort ist eine Kantine vorhanden*

Responsable: Claude Poffet, Les Parchys, 2537 Vauffelin, 079 445 23 49

*Verantwortlicher: @ : claud.poffet@jcbn.ch*

L'organisateur se réserve le droit de faire des changements éventuels

*Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen.*